

CAISI

1963F

1963

CONSULTATION SEULEMENT



RAPPORT DU  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
DU CANADA

ANNÉE FINANCIÈRE CLOSE  
LE 31 MARS 1963

P.G. - BIBLIOTHEQUE  
UNIVERSITÉ DE SHEBROOKE

ROGER DUHAMEL, M.S.R.C.  
IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE  
OTTAWA, 1963

PG - BIBLIOTHEQUE  
UNIVERSITE DE SHERBROOKE



RAPPORT DU  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
DU CANADA

ANNÉE FINANCIÈRE CLOSE  
LE 31 MARS 1963

Prix: 25 cents      N° de catalogue S1-1963F  
En vente chez l'Imprimeur de la Reine,  
Ottawa, Canada.

*A Son Excellence le major-général le très honorable Georges P. Vanier, D.S.O.,  
C.M., D.C., Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.*

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport du secrétariat d'État sur l'activité de l'année financière close le 31 mars 1963.

Je vous prie d'agréer, Excellence, les assurances de mon profond respect.

*Le secrétaire d'État et registraire général  
du Canada,*

J. W. PICKERSGILL

*A l'honorable J. W. Pickersgill, C.P., M.P.,  
Secrétaire d'État et registraire général du Canada.*

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du secrétariat d'État sur l'activité de l'année financière close le 31 mars 1963.

Veillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux.

*Le sous-secrétaire d'État et sous-registraire  
général du Canada,*

JEAN MIQUELON

## TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Avant-propos.....	5
Direction de l'administration et de l'enregistrement.....	7
Service des compagnies et des corporations.....	17
Bureau des brevets et du droit d'auteur.....	18
Direction du protocole.....	28
Bureau des marques de commerce.....	30
Bureau des traductions.....	31

## AVANT-PROPOS

Le secrétaire d'État et registraire général du Canada voit à l'exécution des lois relatives aux compagnies, aux brevets d'invention, aux marques de commerce, au droit d'auteur, aux dessins industriels, au marquage des bois, à la traduction des textes émanant du Gouvernement et du Parlement, et à l'enregistrement des chambres de commerce, des syndicats ouvriers, des commissions de nomination de fonctionnaires publics et des documents publics.

C'est par l'intermédiaire du secrétaire d'État que sont soumises au gouverneur général et, par l'entremise de celui-ci, au souverain, diverses questions comme les décorations et autres sujets qui se rapportent à l'exercice de la prérogative royale. Le secrétaire d'État est aussi chargé de préparer et de déposer divers rapports au Parlement.

Le registraire général est le gardien du grand sceau du Canada et d'un sceau privé du gouverneur général.

Le Comité des décorations et le Comité des cérémonies sur la Colline parlementaire et au Monument aux morts de la guerre font rapport de leur activité au secrétaire d'État. Parmi les nombreuses attributions du secrétariat d'État, il faut signaler les questions de cérémonial officiel, de décorations et de préséance, y compris la publication du Guide des préséances relatives à Ottawa.

Le personnel du ministère relève du sous-secrétaire d'État et sous-registraire général du Canada, qui est aussi le sous-séquestre des biens ennemis. Les autres fonctionnaires supérieurs sont les directeurs des divisions mentionnés ci-dessous dont trois ont des titres statutaires: ce sont le commissaire des brevets, le registraire des marques de commerce et le surintendant du Bureau des traductions.

Le travail du ministère est exécuté par les divisions suivantes: la Direction de l'administration et de l'enregistrement, le Service des compagnies et des corporations, le Bureau des brevets et du droit d'auteur, la Direction du protocole, le Bureau des marques de commerce et le Bureau des traductions. Le présent rapport trace les grandes lignes de l'activité de ces divisions, dans l'ordre où elles sont énumérées ci-dessus.

Le secrétaire d'État est aussi le séquestre des biens ennemis et en cette qualité applique la législation relative au commerce avec l'ennemi en temps de guerre. L'activité du séquestre des biens ennemis fait l'objet d'un rapport distinct qui est déposé chaque année au Parlement par le secrétaire d'État.

Le secrétaire d'État administre aussi le Département des impressions et de la papeterie publiques et il est le porte-parole de la Commission du service civil, du directeur général des élections, de la Société Radio-Canada et du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion auprès du Conseil privé, du cabinet et du Parlement. Toutefois, le présent rapport ne renferme que l'exposé des travaux du secrétariat d'État.

## DIRECTION DE L'ADMINISTRATION ET DE L'ENREGISTREMENT

TABLEAU FAISANT VOIR, PAR CRÉDIT, L'EFFECTIF ET SON ROULEMENT DE  
MÊME QUE LES RECETTES ET LES DÉPENSES POUR L'ANNÉE 1962-1963

Désignation du crédit	Nombre au 31 mars 1963	Roulement	Recettes	Dépenses
		%		
Administration centrale . . . . .	51	23.52	10,684.21	308,160.03
Services des compagnies et des corporations . . . . .	24	12.5	524,375.11	133,370.85
Bureau des marques de commerce .	46	13.04	346,387.70	215,528.80
Bureau des traductions . . . . .	295	9.49		1,793,627.26
Bureau des brevets et du droit d'auteur (3 crédits) . . . . .	323	11.14	1,953,395.62	2,273,388.39
	735	11.56	2,834,842.64	4,724,075.33

### BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque a été fondée en 1904. En 1953, on en a remanié le contenu pour en faire presque exclusivement une bibliothèque d'ouvrages juridiques.

Les collections suivantes se trouvent à la bibliothèque:

Statuts du Canada, des provinces du Canada et du Royaume-Uni; *Gazette du Canada*; *London Gazette*; Journaux et Débats du Sénat et de la Chambre des communes;

Arrêts et décisions des tribunaux du Canada: Arrêts et décisions de la Cour suprême et de la Cour de l'Échiquier, *Dominion Law Reports*, *Western Weekly Reports*, *Canadian Annual Digest*, *Canadian Abridgment*, *Canadian Encyclopaedic Digest*, *Ontario Reports*;

Arrêts et décisions des tribunaux du Royaume-Uni: *Judicial Committee of the Privy Council Appeal Cases*, *Chancery Division*, *Probate Division*, *Queen's Bench Division*, *Weekly Law Reports*;

Dans la catégorie des ouvrages divers: encyclopédies, biographies, annuaires et bottins.

Au cours de l'année, la bibliothèque a reçu, catalogué et mis en rayon 5,673 publications. Le rapport annuel du Ministère pour l'année 1961-1962 a été envoyé à 67 organismes divers du gouvernement. Comme d'habitude, des recherches ont été effectuées, pour le compte du personnel des autres ministères et du nôtre, dans les décrets, registres des nominations, proclamations, statuts, règlements, documents historiques, biographies etc. Environ 1,087 livres ont été prêtés et 2,430 ont été consultés.

## DIVISION DE L'ENREGISTREMENT

La liste suivante donne le nombre des documents délivrés et enregistrés par la Division de l'enregistrement, du 1<sup>er</sup> avril 1962 au 31 mars 1963 inclusivement.

Documents	Délivrés	Enregistrés
Certificats de chambres de commerce et modifications.....		34
Obligations.....		6
Certificats et copies attestées.....	2,664	
Chartes de constitution en société.....		847
Chartes supplémentaires.....		684
Chartes abandonnées et annulées.....		255
Commissions.....	344	344
Contrats, décharges et abandons.....		568
Dépôts (hypothèques de chemins de fer et autres).....		54
Expropriations de terrains.....		31
Concessions de terres.....	529	529
Lettres patentes (nomination de sénateurs).....	15	15
Permis de bac et cessions de ces permis.....	2	2
Procurations.....		80
Proclamations.....	49	49
Renonciations.....	45	45
Mandats.....		7
Pardons.....	9	9
	3,657	3,559

La Division de l'enregistrement est chargée de recueillir les réponses aux ordres et adresses de la Chambre des communes et du Sénat, ainsi que les réponses aux questions qui intéressent plus d'un ministère du Gouvernement. Elle est également chargée du classement de documents émis conformément à la Loi sur les chemins de fer.

La Division a la garde des sceaux suivants, qu'elle appose aux documents appropriés: le grand sceau du Canada, le sceau particulier du gouverneur général, le sceau de l'administrateur du Canada, le sceau du secrétaire d'État du Canada, et le sceau du registraire général du Canada.

On trouvera ci-après la liste des fonctionnaires dont la commission a été enregistrée, la liste des chambres de commerce enregistrées en vertu de la Loi sur les chambres de commerce et la liste des cautionnements et garanties enregistrés.

### LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1962 AU 31 MARS 1963

Nom	Fonction ou charge	Date de la nomination	
Mayne, R. E.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	12 mars	1962
MacDonald, D. K.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	12 mars	1962
Kenmuir, E. J. G.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	12 mars	1962
Frappier, le docteur Armand.....	Membre du Conseil fédéral d'hygiène.....	18 avril	1962
Gray, James Lorne.....	Membre de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.....	18 avril	1962
Gilchrist, William McKenzie.....	Membre de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.....	18 avril	1962
Nielsen, Erik.....	Un des savants conseillers juridiques de Sa Majesté.....	18 avril	1962
Forward, Frank.....	Membre du Conseil national de recherches.....	4 mai	1962
Boucher, George Russell.....	Membre de la Commission des transports aériens.....	4 mai	1962
Wardell, brigadier John Michael Stewart.....	Membre du Conseil des Arts du Canada.....	4 mai	1962
Parker, l'hon. John.....	Juge suppléant de la Cour de l'Échiquier du Canada.....	4 mai	1962
Miquelon, Jean.....	Sous-secrétaire d'État et sous-registraire général du Canada.....	4 mai	1962
Hayes, Frederick Roland.....	Membre du Conseil national de recherches.....	4 mai	1962
Krotkov, Gleb.....	Membre du Conseil national de recherches.....	4 mai	1962
McLean, William.....	Membre du Conseil national de recherches.....	4 mai	1962
Hare, Frederick.....	Membre du Conseil national de recherches.....	4 mai	1962

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ  
ENREGISTRÉES DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1962 AU 31 MARS 1963—Suite

Nom	Fonction ou charge	Date de la nomination	
Cattanach, Angus Alexander.....	Juge puîné de la Cour de l'Échiquier du Canada.....	4 mai	1962
Williamson, Roderick Christopher George.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	8 mai	1962
Marcus, Marvin.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	8 mai	1962
Bourassa, Philip Henry.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	8 mai	1962
Huber, Roy Arnold.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	8 mai	1962
Perry, William Frederick Gordon.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	8 mai	1962
Peterson, Waldemer Werner.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	8 mai	1962
Mahoney, Edmund James Joseph.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	8 mai	1962
Drapeau, Joseph-Pierre-Jean-Paul.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	8 mai	1962
Duchesneau, Joseph François Séraphin Raymond.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	8 mai	1962
Cameron, Gordon Robertson.....	Commissaire du Territoire du Yukon.....	8 mai	1962
Sutherland, M <sup>me</sup> Robert E.....	Membre de la Commission de la capitale nationale.....	8 mai	1962
MacLeod, M <sup>me</sup> Roderick Henry.....	Membre de la Commission de la capitale nationale.....	8 mai	1962
Gyles, Evelyn Amy.....	Membre de la Commission de la capitale nationale.....	8 mai	1962
Heeney, Arnold Danford Patrick.....	Commissaire de la Commission mixte internationale.....	8 mai	1962
Smith, William David.....	Membre de la Commission des lieux et monuments historiques.....	8 mai	1962
Taylor, Reginald Earl.....	Membre de la Commission des lieux et monuments historiques.....	8 mai	1962
Flatt, William David.....	Membre de la Commission canadienne des pensions.....	11 mai	1962
Wingrove, caporal Robert Edward.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	11 mai	1962
Pilot, constable Robert Sheffield.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	11 mai	1962
Jonah, Harry Nelson.....	Juge de la Cour de Comté des comtés Kings et Albert, dans la province du Nouveau-Brunswick.....	11 mai	1962
Schultz, Son Honneur William Arthur.....	Juge de la Cour de Comté de Vancouver, en Colombie-Britannique.....	11 mai	1962
Schultz, Son Honneur William Arthur.....	Juge local de la Cour suprême de la Colombie-Britannique.....	11 mai	1962
McKay, Kenneth.....	Membre ad hoc de la Commission canadienne des pensions.....	11 mai	1962
Brodie, John Malcolm.....	Membre de l'Office fédéral du charbon.....	11 mai	1962
Young, John E.....	Commissaire de la Commission du port de Lakehead.....	11 mai	1962
Black, Francis Henry.....	Commissaire de la Commission du port de Lakehead.....	11 mai	1962
Sheppard, William Albert Earl.....	Juge de la Cour de Comté et de District des comtés et districts d'Ontario.....	11 mai	1962
Sheppard, Son Honneur William Albert Earl.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.....	11 mai	1962
Chandler, Ralph B.....	Commissaire de la Commission du port de Lakehead.....	11 mai	1962
Haw, John Leonard.....	Membre de la Commission de la capitale nationale.....	15 mai	1962
Carroll, William Thomas.....	Juge des Cours de Comté et de District des comtés et districts de l'Ontario.....	15 mai	1962
Carroll, Son Honneur William Thomas.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.....	15 mai	1962
McAndrew, Son Honneur Patrick Joseph.....	Registraire du district d'enregistrement des terres du Yukon	15 mai	1962
McAndrew, Son Honneur Patrick Joseph.....	Juge pour les Cours de Comté et de District des comtés et districts de l'Ontario.....	15 mai	1962
McAndrew, Son Honneur Patrick Joseph.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.....	15 mai	1962
Roberts, Son Honneur John George.....	Juge junior de la Cour de District du district de Thunder Bay, dans la province de l'Ontario.....	15 mai	1962
Roberts, Son Honneur John George.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.....	15 mai	1962
Weldon, Douglas Black.....	Président du Conseil des Arts du Canada.....	17 mai	1962
Moore, Trevor Frank.....	Membre du Conseil des Arts du Canada.....	17 mai	1962
Jamieson, David Park.....	Membre du Conseil des Arts du Canada.....	17 mai	1962
Steinberg, Samuel.....	Membre du Conseil des Arts du Canada.....	17 mai	1962
Harvey, Margaret.....	Membre du Conseil des Arts du Canada.....	17 mai	1962
Winter, Gerald.....	Membre du Conseil des Arts du Canada.....	17 mai	1962
Lynch-Staunton, Frank.....	Membre du Conseil des Arts du Canada.....	17 mai	1962
Lacourcière, Luc.....	Membre du Conseil des Arts du Canada.....	17 mai	1962
Filion, Gérard.....	Vice-président du Conseil des Arts du Canada.....	17 mai	1962
Montgomery, Gage Workman.....	Membre de la Commission canadienne des pensions.....	17 mai	1962
Golden, David Aaron.....	Membre du Conseil de recherches pour la défense.....	17 mai	1962
Gaudry, le docteur Roger.....	Membre du Conseil de recherches pour la défense.....	17 mai	1962
Grant, Campbell.....	Juge de la Cour suprême de l'Ontario et membre de la Haute Cour de Justice de l'Ontario et membre <i>ex officio</i> de la Cour d'appel de l'Ontario.....	18 mai	1962
Locas, caporal Joseph-Jean-Baptiste- Maurice.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	29 mai	1962
Thinel, caporal Joseph-Marcel-Roger.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	29 mai	1962
Rousseau, Louis-Zéphirin.....	Sous-ministre des forêts.....	4 juin	1962
Lafleur, Robert.....	Juge puîné de la Cour supérieure du district de Montréal, dans la province de Québec.....	4 juin	1962
Dunlap, maréchal de l'air Clarence Rupert Bracken, John.....	Chef du personnel de l'air.....	4 juin	1962
Williams, Bruce MacGillivray.....	Membre du Conseil privé de la Reine du Canada.....	4 mai	1962
Williams, Bruce MacGillivray.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Haute-Volta et en Guinée.....	7 juin	1962
Carter, Thomas LeMesurier.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Niger et à Dahomey.....	7 juin	1962
Primrose, l'hon. Philip Neil.....	Juge suppléant de la Cour territoriale des Territoires du Nord-Ouest pour le procès d'Arthur Neale Brown.....	11 juin	1962
Harvey, James Teetzel.....	Juge de la Cour de Comté de Prince-Rupert dans la province de la Colombie-Britannique.....	11 juin	1962
Harvey, Son Honneur James Teetzel.....	Juge local de la Cour suprême de Colombie-Britannique.....	11 juin	1962
Middleton, Robert-Morrice.....	Consul du Canada à Rio de Janeiro.....	14 juin	1962
Grenon, Jean-Yves.....	Consul du Canada à Santiago.....	14 juin	1962
Rau, Gérard Anthony.....	Consul du Canada à Madrid.....	14 juin	1962
Berton, M <sup>lle</sup> Kathleen Ruth.....	Vice-consul du Canada à Moscou.....	14 juin	1962
Roy, Joseph-Raymond.....	Consul du Canada à Caracas.....	14 juin	1962

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1962 AU 31 MARS 1963—Suite

Nom	Fonction ou charge	Date de la nomination
Roger, Allan Barclay	Consul du Canada à Copenhague	14 juin 1962
Trost, Walter Raymond	Membre du Conseil de recherches pour la défense	21 juin 1962
Impey, H. B.	Arpenteur-géomètre fédéral	25 mai 1962
Dabbs, William Roland	Arpenteur-géomètre fédéral	25 mai 1962
Andrew, Arthur, J.	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Israël et haut-commissaire du Canada à Chypres	5 juillet 1962
Ignatieff, George	Ambassadeur et représentant permanent du Canada au Conseil de l'Atlantique-nord à Paris	5 juillet 1962
Rae, Saul Forbes	Ambassadeur et représentant permanent du Canada au bureau européen des Nations-Unies à Genève (Suisse)	5 juillet 1962
Starnes, John Kennett	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à la république fédérale d'Allemagne	5 juillet 1962
Léger, Jules	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Italie	5 juillet 1962
Tremblay, Paul	Représentant permanent du Canada aux Nations Unies à New York à titre d'ambassadeur	5 juillet 1962
MacIsaac, lieutenant-col. John Francis Donald	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne	23 juillet 1962
McKinnon, Ian	Membre et président du Conseil national de l'énergie	23 juillet 1962
Willmott, Son Honneur Arthur Roy	Juge en chef des cours de Comté et de District des comtés et districts de l'Ontario	17 septembre 1962
Willmott, Son Honneur Arthur Roy	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario	17 septembre 1962
Maguire, Percy Hathaway Banks	Juge de la Cour d'appel en Saskatchewan et juge <i>ex officio</i> de la Cour du Banc de la Reine pour la Saskatchewan	17 septembre 1962
Hunter, Gordon Ward	Sous-ministre de la Production de la défense	17 septembre 1962
McCutcheon, l'hon. sénateur Malcolm Wallace	Membre du Conseil privé de la Reine du Canada	17 septembre 1962
Martineau, l'hon. Paul	Ministre des Mines et relevés techniques	17 septembre 1962
Bell, l'hon. Richard Albert	Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration	17 septembre 1962
Flemming, l'hon. Hugh John	Ministre du Revenu national	17 septembre 1962
Halpenny, l'hon. George Ernest	Secrétaire d'État du Canada	17 septembre 1962
Fairlough, l'hon. Ellen Louks	Ministre des Postes	17 septembre 1962
Fleming, l'hon. Donald Methuen	Ministre de la Justice	17 septembre 1962
Fulton, l'hon. Edmund Davie	Ministre des Travaux publics	17 septembre 1962
Nowlan, l'hon. George Clyde	Ministre des Finances et receveur général	17 septembre 1962
Cattanach, l'hon. Angus Alexander	Juge de la Cour d'appel de la Cour martiale	17 septembre 1962
Noël, l'hon. Camilien	Juge de la Cour d'appel de la Cour martiale	17 septembre 1962
Gagné, Gilles	Vice-consul du Canada à Santiago	17 septembre 1962
Ouellette, J.-Martial	Vice-consul du Canada à Yaounde	17 septembre 1962
Coleman, Morley Hillis	Consul du Canada à Los Angeles	17 septembre 1962
Lemieux, Joseph-Maurice	Vice-consul du Canada à Boston	17 septembre 1962
Cole, Dacre Patterson	Consul du Canada à Brazilia	17 septembre 1962
Charpentier, Fulgence	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada à la République de l'Afrique centrale	17 septembre 1962
Couvrette, Joseph-Gilles-André	Vice-consul du Canada à Rome	17 septembre 1962
Graham, John Ware	Consul du Canada à Santo Domingo	17 septembre 1962
Hammond, Thomas Charles	Consul du Canada à la Havane	17 septembre 1962
Hobbs, M <sup>lle</sup> Olive Eva	Consul du Canada à la Haye	17 septembre 1962
Huxtable, Weston George	Consul du Canada à la cité de New-York	17 septembre 1962
Walton, William Bates	Vice-consul du Canada à Manille	17 septembre 1962
Moore, Victor Campbell	Consul du Canada à la Haye	17 septembre 1962
Desjardins, Joseph-Clément-Claude	Vice-consul du Canada à Quito	17 septembre 1962
Rennie, Charles Henry	Membre temporaire de la Commission des allocations aux anciens combattants	18 septembre 1962
Aitken, Hugh Taylor	Directeur de la Corporation commerciale canadienne	18 septembre 1962
Singleton, caporal Allan Herbert Sidney	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne	18 septembre 1962
Millican, Albert MacFarlane	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne	18 septembre 1962
Fryer, caporal Alfred Clayton	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne	18 septembre 1962
Dwernichuk, caporal Mike	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne	18 septembre 1962
Whitmore, Alfred Joseph	Membre de la Commission internationale des pêches de saumon du Pacifique	18 septembre 1962
Hurley, James Joseph	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Afrique du Sud	18 septembre 1962
Gualtieri, Roberto (Robert) Domenico	Vice-consul du Canada à Belgrade	18 septembre 1962
Bull, Roger	Vice-consul du Canada à Bogota	18 septembre 1962
Turner, John Douglas	Vice-consul du Canada à Seattle	18 septembre 1962
Dymond, John Richardson	Commissaire du Canada à la Commission des pêches des Grands Lacs	21 septembre 1962
Hughes, l'hon. Samuel Harvey Shirecliffe	Juge de la Cour suprême de l'Ontario et membre de la Haute Cour de Justice de l'Ontario, et membre <i>ex officio</i> de la Cour d'appel de l'Ontario	6 septembre 1962
Gayner, Robert Harold	Consul du Canada à Sao Paulo	28 septembre 1962
Currie, Neil Lawrence	Consul du Canada à Chicago	28 septembre 1962
Ouellette, J.-Martial	Vice-consul du Canada à Yaounde	28 septembre 1962
Blackstock, George Edwin	Consul du Canada à la Nouvelle-Orléans	28 septembre 1962
Beattie, M <sup>lle</sup> Laura	Consul du Canada à San Francisco	28 septembre 1962
Nelson, John Howard	Consul du Canada à Berne	28 septembre 1962
Anderson, Raymond Cecil	Consul du Canada à Los Angeles	28 septembre 1962
Sellar, William	Juge de la Cour de District du Sud de l'Alberta dans la province de l'Alberta	3 octobre 1962
Sellar, Son Honneur William	Juge local de la Cour suprême de l'Alberta dans la province de l'Alberta	3 octobre 1962
Ganske, A. E.	Arpenteur-géomètre fédéral	1 <sup>er</sup> octobre 1962
Chatillon, Claude-Charles-Édouard	Consul du Canada à Boston	10 octobre 1962
Murehison, Clifford Arthur Lysle	Commissaire à la Commission d'assurance-chômage	11 octobre 1962
Duranleau, René	Juge puiné de la Cour supérieure du district de Montréal dans la province de Québec	18 octobre 1962
Delaite, Joseph-François	Administrateur, Territoire du Yukon	24 septembre 1962

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ  
ENREGISTRÉES DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1962 AU 31 MARS 1963—*Suite*

Nom	Fonction ou charge	Date de la nomination
Ambrose, Alan Lucas.....	Juge de la Cour de Comté du comté de Wentworth dans la province de l'Ontario.	18 octobre 1962
Ambrose, Son Honneur Alan Lucas.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario dans la province de l'Ontario.	18 octobre 1962
McCordick, John Alexander.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada à la république socialiste de Tchécoslovaquie.	7 novembre 1962
McComb, caporal James.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.	13 novembre 1962
Werbicki, caporal Victor Anthony.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.	13 novembre 1962
Rodda, Nigel Frank.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.	13 novembre 1962
Whyte, Docteur James Patterson.....	Membre du Conseil fédéral d'hygiène.	13 novembre 1962
Forrester, James Anderson, M.D.....	Membre ad hoc de la Commission canadienne des pensions.	13 novembre 1962
Waisberg, Harry.....	Juge junior de la Cour de Comté du comté de York, dans la province de l'Ontario.	14 novembre 1962
Bull, William Frederick.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Hollande.	14 novembre 1962
Cox, Gordon Edwin.....	Commissaire canadien à la Commission internationale de surveillance pour le Viet-Nam.	14 novembre 1962
Creaghan, William Lawrence Marven.....	Juge de la Cour de Comté pour les comtés de Northumberland, Gloucester et Restigouche dans la province du Nouveau-Brunswick.	14 novembre 1962
Tovell, Freeman Massey.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada à la république du Pérou et à la république de la Bolivie.	23 novembre 1962
Berlis, Norman Frederick Henderson.....	Haut-commissaire du Canada en Uganda.	23 novembre 1962
Williams, Bruce MacGillivray.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Turquie.	23 novembre 1962
Cornett, Donald MacAlister.....	Haut-commissaire du Canada au Ghana.	23 novembre 1962
Thompson l'hon. John William McLeod.....	Juge de la Cour de Comté dans le district judiciaire du sud de la province du Manitoba.	23 novembre 1962
Thompson, l'hon. John William McLeod.....	Juge local de la Cour du Banc de la Reine pour le Manitoba.	23 novembre 1962
Gibson, Clarence Cecil.....	Juge junior de la Cour de Comté du comté de Carleton dans la province de l'Ontario.	23 novembre 1962
Gibson, Son Honneur Clarence Cecil.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.	23 novembre 1962
Haines, Edson Livingston.....	Juge de la Cour suprême de l'Ontario et membre de la Haute Cour de Justice de l'Ontario et membre <i>ex officio</i> de la Cour d'appel de l'Ontario.	3 décembre 1962
Summers, George Bernard.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Chili.	29 novembre 1962
Hughes, Edward.....	Juge de la Cour de District de la Saskatchewan dans la province de la Saskatchewan.	29 novembre 1962
McClelland, Robert Harold.....	Juge de la Cour de district de Saskatchewan dans la province de la Saskatchewan.	29 novembre 1962
Leach, Wilfred W.....	Juge de la Cour de Comté du comté de Haldimand, dans la province de l'Ontario.	29 novembre 1962
Leach, Son Honneur Wilfred W.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.	29 novembre 1962
Drouin, Mark-Robert.....	Membre du Conseil privé de la Reine du Canada.	29 novembre 1962
Forbes, Gordon Murray.....	Juge de la Cour de District de Saskatchewan dans la province de la Saskatchewan.	29 novembre 1962
Bridle, Paul Augustus.....	Commissaire canadien à la Commission internationale de surveillance pour le Laos.	29 novembre 1962
Michener, Roland.....	Membre du Conseil privé de la Reine du Canada.	29 novembre 1962
Carter, Archibald McGilvery.....	Juge junior de la Cour de Comté du comté de Simcoe, dans la province de l'Ontario.	29 novembre 1962
Carter, Son Honneur Archibald McGilvery.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.	29 novembre 1962
Gagnon, Claude.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.	29 novembre 1962
Tritschler, l'hon. George Eric.....	Juge de district dans la division de l'Amirauté de la Cour de l'Échiquier du Canada dans et pour le district d'Amirauté du Manitoba.	29 novembre 1962
St-Onge, Roland.....	Membre de la Commission d'appel de l'impôt.	29 novembre 1962
Nixon, Wilbur Thomas.....	Membre de la Commission canadienne des pensions.	29 novembre 1962
Roberts, James Alan.....	Président de la Société de la Couronne «Northern Ontario Pipe Line».	29 novembre 1962
Tessari, Ernest-Joseph.....	Arpenteur-géomètre fédéral.	29 novembre 1962
Richard, Adrien-E.....	Juge des Cours de comté et de District des comtés et districts de l'Ontario dans la province de l'Ontario.	10 décembre 1962
Richard, Son Honneur Adrien-E.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.	10 décembre 1962
Miquelon, Jean.....	Membre de la Commission d'appel du droit d'auteur.	13 décembre 1962
Hall, l'hon. Emmett Mathew.....	Juge puîné de la Cour suprême du Canada.	9 janvier 1963
Bernier, et autres, l'hon. Yves.....	Commissaires chargés de faire enquête sur les problèmes de navigation au Canada.	30 novembre 1962
Beddis, Gordon.....	Juge de la Cour suprême de l'Ontario et membre de la Haute Cour de Justice de l'Ontario et membre <i>ex officio</i> de la Cour d'appel de l'Ontario.	3 décembre 1962
Carter, Kenneth LeM. et autres.....	Commissaires chargés de faire enquête et de présenter un rapport sur l'incidence et les effets des impôts du Parlement.	18 octobre 1962
Malone, Thomas Paul.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Iran.	25 janvier 1963
Bower, Richard Plant.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Japon.	25 janvier 1963
Burbridge, Kenneth Joseph.....	Haut-commissaire du Canada en Nouvelle-Zélande.	25 janvier 1963
Cornett, Donald MacAlister.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada sur la Côte d'Ivoire, en Haute-Volta, en Guinée et au Togo.	25 janvier 1963
Gilmour, Eric Herbert.....	Haut-commissaire du Canada à Trinidad et Tobago.	25 janvier 1963
McInnes, Graham Campbell.....	Haut-commissaire du Canada en Jamaïque.	25 janvier 1963

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1962 AU 31 MARS 1963—Suite

Nom	Fonction ou charge	Date de la nomination
Tyrwhitt-Drake, Montague Lawrence.....	Juge de la Cour de Comté de Victoria, dans la province de la Colombie-Britannique.....	25 janvier 1963
Tyrwhitt-Drake, Son Honneur Montague Lawrence.....	Juge local de la Cour suprême de la Colombie-Britannique.....	25 janvier 1963
Warrender, William Kenneth.....	Juge des Cours de Comté et de District des comtés et districts de l'Ontario.....	25 janvier 1963
Warrender, Son Honneur William Kenneth	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.....	25 janvier 1963
Ross, James Frederick William.....	Juge de la Cour de District du district de Thunder Bay dans la province de l'Ontario.....	25 janvier 1963
Ross, Son Honneur James Frederick William.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.....	25 janvier 1963
Richardson, Harry Elmore.....	Juge de la Cour de Comté des comtés de Victoria et d'Haliburton dans la province de l'Ontario.....	25 janvier 1963
Richardson, Son Honneur Harry Elmore.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.....	25 janvier 1963
Hall, Roy Norman.....	Juge de la Cour d'appel de la Saskatchewan et juge <i>ex officio</i> à la Cour du Banc de la Reine pour la Saskatchewan.....	25 janvier 1963
Currelly, Son Honneur John Charles Newton.....	Juge de la Cour de comté des comtés de Northumberland et Durham dans la province de l'Ontario.....	25 janvier 1963
Currelly, Son Honneur John Charles Newton.....	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.....	25 janvier 1963
Newman, Frank Wright.....	Juge de la Cour de Comté du district judiciaire du nord du Manitoba.....	25 janvier 1963
Newman, Son Honneur Frank Wright.....	Juge local de la Cour du Banc de la Reine pour le Manitoba.....	25 janvier 1963
Culliton, l'hon. Edward Milton.....	Juge en chef de la Cour d'appel de la Saskatchewan.....	25 janvier 1963
Mayrand, Léon.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Uruguay et au Paraguay.....	31 janvier 1963
Mayrand, Léon.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Argentine.....	31 janvier 1963
Bruchési, Jean.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Maroc.....	31 janvier 1963
Rowe, l'hon. William Earl.....	Lieutenant-gouverneur dans et pour la province de l'Ontario.....	4 février 1963
Roy, M.-Roch.....	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de partisannerie politique.....	19 février 1963
Wiens, Ernest-Théodore.....	Vice-consul du Canada à Rome.....	14 février 1963
Browne, George Alleyne.....	Consul du Canada à Stockholm.....	14 février 1963
Laidman, Edith Robertson.....	Vice-consul du Canada à Tel-Aviv.....	14 février 1963
Davidson, Jack Harley.....	Commissaire adjoint à la Commission des grains de la Saskatchewan.....	14 février 1963
Mutter, James Lindsay.....	Consul général du Canada à Manille.....	14 février 1963
Rogers, William Frederick Bigwood.....	Juge junior de la Cour de Comté du comté de York, dans la province de l'Ontario.....	26 février 1963
Choquette, Guy.....	Consul du Canada à Lima.....	26 février 1963
Gagnon, M <sup>lle</sup> Françoise.....	Vice-consul du Canada à Genève.....	26 février 1963
Arcand, Théodore-Jean.....	Consul du Canada à Yaoundé.....	26 février 1963
Gauthier, M <sup>lle</sup> Lise-Aimée.....	Vice-consul du Canada à Genève.....	26 février 1963
Kirkpatrick, William John.....	Vice-consul du Canada au Caire.....	26 février 1963
Gillies, M <sup>lle</sup> Mary Camilia.....	Vice-consul du Canada à Moscou.....	26 février 1963
Bild, Manfred Fred.....	Consul du Canada à Tokyo.....	26 février 1963
Buick, Glen Garvie James.....	Vice-consul du Canada à Rio de Janeiro.....	26 février 1963
McLaren, John Brunton.....	Consul du Canada à Philadelphie.....	26 février 1963
Walton, William Bates.....	Consul du Canada à Manille.....	26 février 1963
Laberge, Paul-Eugène.....	Consul du Canada à Washington.....	26 février 1963
Gignac, Jacques.....	Consul du Canada à Paris.....	26 février 1963
Morris, Gerald Leslie.....	Consul du Canada à New-York.....	26 février 1963
Chew, Vernor Brian.....	Consul du Canada à Chicago.....	26 février 1963
Hilliker, John Featherston.....	Consul du Canada à Djakarta.....	26 février 1963
Cowley, George Arthur.....	Consul du Canada à Tokyo.....	26 février 1963
Clark, Ian Christie.....	Consul du Canada à Bruxelles.....	26 février 1963
Hanbridge, Robert L.....	Lieutenant-gouverneur dans et pour la province de la Saskatchewan.....	21 janvier 1963
O'Dea, Fabian.....	Lieutenant-gouverneur dans et pour la province de Terre-Neuve.....	21 janvier 1963
MacKeen, Henry Poole.....	Lieutenant-gouverneur dans et pour la province de la Nouvelle-Écosse.....	21 janvier 1963
Whiteley, Albert Spence.....	Consul général du Canada à Seattle.....	26 février 1963
Schioler, John Pontoppidan.....	Vice-consul du Canada à Rome.....	26 février 1963
Churchill, l'hon. Gordon.....	Ministre de la défense nationale.....	26 février 1963
McCutcheon, l'hon. sénateur Malcolm Wallace.....	Ministre du Commerce.....	26 février 1963
Lambert, l'hon. Marcel-Joseph-Aimé.....	Ministre des Anciens combattants.....	26 février 1963
Chambers, Charles Richardson.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.....	1 <sup>er</sup> mars 1963
MacNeil, Robertson Gass.....	Membre et président de la Commission du service civil.....	1 <sup>er</sup> mars 1963
MacLellan, Robert Simpson.....	Membre et président de la Commission des pratiques restrictives du commerce.....	1 <sup>er</sup> mars 1963
Eldon, Walter Donald Ridley.....	Membre de la Commission des pratiques restrictives du commerce.....	1 <sup>er</sup> mars 1963
Hamilton, Frank.....	Commissaire en chef de la Commission des grains du Canada.....	1 <sup>er</sup> mars 1963
van Steenburgh, William Elgin.....	Sous-ministre aux Mines et relevés techniques.....	27 février 1963
Jenkins, Frederick L.....	Directeur de la Société Radio-Canada.....	5 mars 1963
Séguin, Roger.....	Directeur de la Société Radio-Canada.....	5 mars 1963
Davidson, Jack Harley.....	Commissaire adjoint à la Commission des grains de la Saskatchewan.....	5 mars 1963
Maedel, William Archibald.....	Juge des cours de Comté et de District des comtés et districts de l'Ontario dans la province de l'Ontario.....	5 mars 1963

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ  
ENREGISTRÉES DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1962 AU 31 MARS 1963—Suite

Nom	Fonction ou charge	Date de la nomination
Maedel, Son Honneur William Archibald.	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario.	5 mars 1963
Dowell, Hanson Taylor.	Juge de la Cour de Comté du district n° trois, dans la province de la Nouvelle-Ecosse.	5 mars 1963
Chagnon, Stanislas-Joseph.	Membre et vice-président de l'Office de stabilisation des prix agricoles.	5 mars 1963
Parker, Peter Bradbery.	Magistrat de police dans et pour les Territoires du Nord-Ouest.	19 février 1963
Lalande, Donat.	Membre de l'Office d'expansion de la région atlantique.	6 mars 1963
Sobey, Frank H.	Membre de l'Office d'expansion de la région atlantique.	6 mars 1963
McQuaid, Melvin.	Membre de l'Office d'expansion de la région atlantique.	6 mars 1963
Ayre, Fred.	Membre de l'Office d'expansion de la région atlantique.	6 mars 1963
Wardell, brigadier J. Michael, S.	Membre et président de l'Office d'expansion de la région atlantique.	6 mars 1963
McPhillips, Albert Deburgo.	Secrétaire parlementaire du ministre des Pêcheries.	8 mars 1963
Jorgenson, Warner Herbert.	Secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.	8 mars 1963
McGee, Frank Charles.	Secrétaire parlementaire du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.	8 mars 1963
McGrath, James A.	Secrétaire parlementaire du ministre des Mines et relevés techniques.	8 mars 1963
Casselman, Jean.	Secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du bien-être social.	8 mars 1963
Baldwin, Gerald William.	Secrétaire parlementaire du premier ministre.	8 mars 1963
MacQuarrie, Heath Nelson.	Secrétaire parlementaire du ministre des Affaires extérieures.	8 mars 1963
Bell, Thomas Miller.	Secrétaire parlementaire du ministre de la Justice.	8 mars 1963
Nesbitt, Wallace Bickford.	Secrétaire parlementaire du ministre du Commerce.	8 mars 1963
McBain, James Alexander.	Secrétaire parlementaire du ministre des Transports.	8 mars 1963
McCleave, Robert Jardine.	Secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics.	8 mars 1963
Jones, Henry Frank.	Secrétaire parlementaire du ministre des Anciens combattants.	8 mars 1963
Hales, Alfred Dryden.	Secrétaire parlementaire du ministre du Travail.	8 mars 1963
Graffey, William Heward.	Secrétaire parlementaire du ministre des Finances.	8 mars 1963
Robinson, Raymond Michael.	Consul du Canada à Bogota.	8 mars 1963
Campbell, Charles Edward.	Vice-consul du Canada à Hambourg.	12 mars 1963
Ricard, J.-H.-Théogène.	Secrétaire parlementaire du premier ministre.	12 mars 1963
Pigeon, Louis-Joseph.	Secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.	12 mars 1963
Weeks, Ernest Poole.	Directeur exécutif de l'Office d'expansion de la région atlantique.	13 mars 1963
Stephens, Donald McGregor.	Membre de la Commission mixte internationale.	13 mars 1963
Dale, Matthew Robert MacGowan.	Consul du Canada à Boston.	13 mars 1963
Bruce, Geoffrey Franklin.	Consul du Canada à Vienne.	13 mars 1963
Williams, Sydney Blewett.	Membre et président de l'Office de stabilisation des prix agricoles.	13 mars 1963
Turner, Alexander Howard.	Membre de l'Office de stabilisation des prix agricoles.	13 mars 1963
Diefenbaker, le Très Honorable John George.	Président du Conseil privé de la Reine du Canada.	13 mars 1963
Faribault, Marcel.	Membre du Conseil des Arts du Canada.	15 mars 1963
Bienvenu, Paul.	Commissaire général de la Compagnie de l'exposition universelle canadienne.	15 mars 1963
Carsley, Cecil Frank.	Commissaire général adjoint de la Compagnie de l'exposition universelle canadienne.	15 mars 1963
Marion, Léo.	Vice-président (section sciences) du Conseil national de recherches.	15 mars 1963
Ballard, Bristow Guy.	Président du conseil national de recherches.	15 mars 1963
Irwin, John Arnold.	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Pologne.	15 mars 1963
Fisher, John.	Commissaire de l'Administration du centenaire de la nation.	15 mars 1963
MacKenzie, le docteur Norman Archibald M.	Directeur de l'Administration du centenaire de la nation.	15 mars 1963
Linnell, Mme Marianne.	Directrice de l'Administration du centenaire de la nation.	15 mars 1963
Murray, J. Richard.	Directeur de l'Administration du centenaire de la nation.	15 mars 1963
Roy, M.-Roch.	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de partisanerie politiques.	13 mars 1963
Metcalfe, George.	Directeur de l'Administration du centenaire de la nation.	15 mars 1963
Mills, Hugh.	Directeur de l'Administration du centenaire de la nation.	15 mars 1963
Hodgson, John Syner.	Directeur de l'Administration du centenaire de la nation.	15 mars 1963
Côté, Ernest.	Directeur de l'Administration du centenaire de la nation.	15 mars 1963
Choquette, Robert.	Commissaire adjoint de l'Administration du centenaire de la nation.	15 mars 1963
Desmarais, Paul.	Directeur de l'Administration du centenaire de la nation.	15 mars 1963
Aikins, l'hon. John Somerset.	Commissaire au serment.	15 mars 1963
Woods, l'hon. Mervyn John; l'hon. Percy Hathaway Banks Maguire et l'hon. Roy Norman Hall.	Commissaires au serment.	15 mars 1963
Noël, l'hon. Camilien et l'hon. Angus Alexander Cattanach.	Commissaires au serment.	15 mars 1963
Nitikman, l'hon. Israel.	Commissaire au serment.	15 mars 1963
Coffin, l'hon. Thomas Herbert.	Commissaire au serment.	15 mars 1963
Hall, l'hon. Emmett Matthew.	Commissaire au serment.	15 mars 1963
MacPherson, l'hon. Murdoch Alexander et l'hon. Reginald Balfour.	Commissaires au serment.	15 mars 1963
Dupuis, René.	Membre de la Commission mixte internationale.	18 mars 1963
Hannen, l'hon. Francis Raymond.	Commissaire au serment.	18 mars 1963
Richardson, et autres, l'hon. Edward Anderson.	Commissaires au serment.	18 mars 1963
Bissonnette, le docteur J.-Eugène.	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars 1963

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ  
ENREGISTRÉES DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1962 AU 31 MARS 1963—*Fin*

Nom	Fonction ou charge	Date de la nomination	
Campbell, Alonzo E.	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
Hulse, Charles H.	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
Kemp, le docteur Frederick F.	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
Horwitz, Jacie C.	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
McLellan, M <sup>rs</sup> S. Clyde.	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
Parkinson, Richard	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
Bloomfield, Louis-M.	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
Tucker, Walter	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
Martin, Frank	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
Geggie, le docteur Hans	Membre de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
Adamson, le professeur Anthony	Membre et vice-président de la Commission de la capitale nationale.	22 mars	1963
Topp, brigadier Charles Beresford	Membre ad hoc de la Commission canadienne des pensions.	27 mars	1963
Ross, John Gordon	Membre de la Commission des champs de bataille nationaux	27 mars	1963
Needler, Alfred Walker Hollinshead	Sous-ministre des Pêcheries.	27 mars	1963
Mundy, David Beatty	Directeur de la Corporation commerciale canadienne.	27 mars	1963
Davidson, Alexander T.	Membre de la Société du crédit agricole.	27 mars	1963
Abell, A. Sinclair	Membre de la Société du crédit agricole.	27 mars	1963
Owen, George	Membre de la Société du crédit agricole.	27 mars	1963

CHAMBRES DE COMMERCE ET MODIFICATIONS ENREGISTRÉES EN  
CONFORMITÉ DE LA LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Lindsay Chamber of Commerce  
 Marwayne and District Chamber of Commerce, The  
 Mindemoya Area Chamber of Commerce  
 Îles-de-la-Madeleine, La Chambre de Commerce des  
 Revelstoke Board of Trade  
 Changement de nom: Revelstoke Chamber of Commerce  
 Central North Thompson Board of Trade  
 Changement de nom: Central North Thompson Chamber of Commerce  
 Woodstock Board of Trade  
 Changement de nom: Woodstock Chamber of Commerce  
 Thompson Chamber of Commerce  
 Schreiber District Chamber of Commerce  
 (Changement de limites, de White River (Ont) à Kama (Ont), etc.)  
 Agassiz-Harrison Board of Trade  
 Changement de nom: Agassiz-Harrison Chamber of Commerce  
 Mission City and District Board of Trade  
 Changement de nom: Mission City and district Chamber of Commerce  
 Redwater and District Chamber of Commerce  
 Pointe Claire Chamber of Commerce, The  
 Humboldt Board of Trade  
 Pont-Viau, la Chambre de Commerce de  
 Sault-Ste-Marie Junior Chamber of Commerce  
 (Enregistrement de certificat)  
 Kamloops Board of Trade  
 Changement de nom: Greater Kamloops Chamber of Commerce  
 Oakville-Trafalgar Chamber of Commerce, The  
 Changement de nom: Oakville and District Chamber of Commerce  
 Temiskaming Chamber of Commerce  
 Sault-Ste-Marie Junior Chamber of Commerce  
 Peterborough Junior Chamber of Commerce  
 Medicine Hat Junior Chamber of Commerce  
 Vermilion Chamber of Commerce  
 Loretteville, La Chambre de Commerce de  
 Tisdale and District Board of Trade, The  
 Changement de nom: Tisdale Chamber of Commerce, The  
 Charlo Board of Trade  
 Marathon and District Chamber of Commerce  
 Fort Erie Junior Chamber of Commerce  
 Gibsons and District Board of Trade  
 Changement de nom: Gibsons and District Chamber of Commerce  
 St. Albert and District Board of Trade, The  
 Changement de nom: St. Albert and District Chamber of Commerce  
 Kelowna Chamber of Commerce  
 (Pétition)  
 Dawson Creek Chamber of Commerce, The  
 (Changement de limites)  
 St-Elzéar-de-Laval, La Chambre de Commerce de  
 Changement de nom: Vimont, La Chambre de Commerce de  
 Sechelt Peninsula Board of Trade  
 Changement de nom: Sechelt District Chamber of Commerce

LISTE DES CAUTIONNEMENTS ET GARANTIES INSCRITS AU SECRETARIAT D'ÉTAT  
DU CANADA DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1962 AU 31 MARS 1963

Barnett, Douglas Edward.....	Arpenteur-géomètre fédéral
Impey, Hugh Edward.....	Arpenteur-géomètre fédéral
Dabbs, William Roland.....	Arpenteur-géomètre fédéral
Ganske, Amil Edwin.....	Arpenteur-géomètre fédéral
Tessari, Ernest-Joseph.....	Arpenteur-géomètre fédéral
Lamarche, André & Achille Lamarche.....	Permis de bac (cautionnement)

## SERVICE DES COMPAGNIES ET DES CORPORATIONS

### *Loi sur les compagnies*

Au cours de l'année écoulée, 788 compagnies ont été constituées par lettres patentes conformément aux dispositions de la la Partie I et 64 corporations sans capital-actions l'ont été en vertu des dispositions de la Partie II.

Six cent soixante-dix-neuf compagnies existantes et 24 corporations existantes sans capital-actions ont reçu des lettres patentes supplémentaires; 8 certificats ont été délivrés à des compagnies existantes pour les autoriser à augmenter le prix d'émission de leurs actions sans valeur nominale ou au pair.

Sous le régime de la Partie IV, le Service a délivré des permis à deux compagnies minières étrangères pour leur permettre d'exploiter des gisements dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

Au total, 148 documents ont été portés au registre des hypothèques et des charges en vertu des articles 66 et 68.

Le nombre des rapports annuels soumis en vertu de l'article 125 a atteint 14,456.

Sous le régime de l'article 29, le Service a délivré des certificats d'abandon de charte dissolvant 253 compagnies et il a reçu 63 chartes qu'on lui avait renvoyées pour être annulées. Il a aussi reçu avis que 38 compagnies étaient en faillite ou en voie de liquidation.

Le Service des compagnies et des corporations tient un répertoire complet des noms de toutes les compagnies canadiennes qui ont été constituées par une loi fédérale ou provinciale. Au cours de l'année, la Division des recherches sur les raisons sociales a effectué des travaux de recherche dans 4,339 cas, dont 3,903 avaient pour but de déterminer la disponibilité des raisons sociales qu'on proposait. Les 436 autres cas avaient pour objet des demandes de renseignements sur l'existence de compagnies portant sur tel ou tel nom ou sur d'autres renseignements à leur sujet.

### *Loi sur les chambres de commerce*

Dix-sept chambres de commerces ont été enregistrées et, par décrets du Conseil, les noms de 12 chambres de commerce existantes ont été changés; deux décrets ont changé le rayon d'action de deux chambres de commerce existantes.

# BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT D'AUTEUR

Rapport du Commissaire des brevets pour l'année financière terminée le 31 mars 1963.

## INTRODUCTION

Le présent rapport est soumis conformément aux dispositions de l'article 27 de la Loi sur les brevets (Chap. 203 des Statuts révisés du Canada, 1952, modifié par le chapitre 19, et le chapitre 40, article 15, 2-3 Elisabeth II, 1953-1954). Les tableaux qui y sont insérés renseignent sur les travaux du Bureau en ce qui concerne les brevets, le droit d'auteur, les dessins industriels et les droits pour le marquage des bois. Les dépenses et les recettes y sont détaillées. La tendance des inventions, la résidence des inventeurs qui ont déposé des demandes de brevets ainsi que celle des personnes qui ont obtenu des brevets y sont aussi indiquées. Lorsqu'un inventeur sollicite un brevet, le Bureau doit, conformément à la Loi et à son Règlement, faire des recherches quant à la nouveauté, déterminer le degré d'inédit et la possibilité de breveter l'invention, et s'assurer que toutes les formalités requises ont été bien remplies. La Loi accorde à l'inventeur (ou à son successeur en titre) un privilège exclusif d'une durée de dix-sept ans sur son invention, comme récompense pour avoir dévoilé et mis à la disposition du public le fruit de son ingéniosité et de son travail. La Loi sauvegarde aussi les intérêts du public contre les abus possibles de privilèges exclusifs.

## GÉNÉRALITÉS

Les opérations du Bureau ont encore cette année dépassé celles de l'an dernier.

Le nombre des demandes de brevets s'est élevé à 26,409, soit une augmentation de 962 ou 3.75 pour cent. C'est un chiffre sans précédent. De toutes les demandes 20,243 ont invoqué la priorité de dépôt aux termes de la Convention internationale pour la protection de la propriété industrielle, soit une augmentation de 102 ou de .5 pour cent.

Le nombre des demandes qui ont été admises s'est élevé à 23,233, une augmentation de 1,409 ou 6.46 pour cent; 32,914 demandes ont fait l'objet d'un rapport sur la possibilité de breveter l'invention, une augmentation de 1,785. Les demandes admises et celles qui ont fait l'objet d'un rapport forment le total des demandes étudiées par les examinateurs, et leur nombre s'élève à 56,147, soit une augmentation de 3,195. Au cours de l'année, 2,904 demandes ont été abandonnées parce qu'elles ont été rejetées à cause de l'impossibilité d'accorder un brevet ou d'abandon de la part du requérant. Le nombre des brevets délivrés s'élève à 21,225.

Le nombre des actes inscrits au registre des cessions a été de 24,180, soit une augmentation de près de 19.

Le nombre des copies qui ont été tirées des mémoires descriptifs, dessins et autres pièces relatives à des inventions a atteint 9,706.

Les demandes de droit d'auteur ont été au nombre de 7,318, une augmentation de 10 pour cent et les inscriptions au nombre de 7,279. Le nombre de demandes d'enregistrement de dessins industriels s'est élevé à 892, tandis que 788 dessins industriels ont été enregistrés, soit les augmentations de 19 pour cent et de 15 pour cent respectivement et 252 enregistrements renouvelés.

Les tableaux qui suivent exposent respectivement l'activité du Service des brevets et celle du Service du droit d'auteur et des dessins industriels pour la dernière décennie.

TABLEAU I  
ACTIVITÉ DU SERVICE DES BREVETS, 1953-1954 à 1962-1963

Année	Deman- des de caveats	Déli- vrances de caveats	Deman- des de brevets	Deman- des remises en vigueur en vertu de l'article 75	Deman- des rétablies en vertu de l'article 32	Rapports sur les demandes	Deman- des admisses	Deman- des en déchéance	Brevets délivrés	Brevets redé- livrés	Cessions de brevets enregis- trés	Pétitions en vertu des articles 67 et 41	Copies	Brevets imprimés
1953-1954. . . .	300	288	18,565	57	45	14,524	10,016	526	9,405	9	13,127	0	7,824	10,646
1954-1955. . . .	373	337	19,448	69	56	19,250	11,819	516	10,274	8	20,062	1	7,840	11,585
1955-1956. . . .	298	289	21,048	71	64	22,942	14,505	583	11,840	22	17,783	2	9,620	11,347
1956-1957. . . .	338	245	21,762	86	108	26,138	16,400	727	15,494	19	19,124	2	10,803	15,900
1957-1958. . . .	289	242	22,257	113	92	33,256	17,717	663	16,246	15	19,744	4	12,479	19,392
1958-1959. . . .	311	296	22,912	133	129	29,543	21,920	684	18,283	10	20,208	8	9,177	19,350
1959-1960. . . .	304	291	24,292	188	172	32,758	23,272	761	21,985	36	22,015	16	9,608	22,108
1960-1961. . . .	331	281	24,529	221	133	31,724	22,471	787	21,988	26	22,587	11	9,711	22,879
1961-1962. . . .	238	226	25,447	177	110	31,129	21,824	744	21,631	28	24,161	8	9,630	20,731
1962-1963. . . .	314	256	26,409	241	93	32,914	23,233	803	21,200	25	24,180	10	9,706	22,493

TABLEAU II  
 ACTIVITÉ DU SERVICE DU DROIT D'AUTEUR ET DES DESSINS INDUSTRIELS, 1953-1954 à 1962-1963

Année	DROIT D'AUTEUR			DESSINS INDUSTRIELS				MARQUAGE DU BOIS			Rapports des demandes relatives au droit d'auteur, aux dessins industriels et au marquage des bois	Copies conformes (droits d'auteur, dessins industriels et marques de bois)
	Demandes reçues	Enregistrements du droit d'auteur	Cessions enregistrées	Demandes reçues	Dessins enregistrés	Enregistrements renouvelés	Cessions enregistrées	Demandes reçues	Marques enregistrées	Cessions enregistrées		
1953-1954.....	4,957	5,060	464	595	500	206	84	3	2	0	732	305
1954-1955.....	5,261	5,193	492	519	286	201	121	12	10	4	818	287
1955-1956.....	5,199	5,151	636	595	586	194	95	7	6	0	949	268
1956-1957.....	5,156	5,099	630	624	601	157	165	12	9	1	890	354
1957-1958.....	5,128	5,052	587	741	685	169	145	2	3	3	836	428
1958-1959.....	5,497	5,331	475	798	684	166	164	8	7	1	849	539
1959-1960.....	5,618	5,513	881	812	790	185	156	0	0	0	952	590
1960-1961.....	6,283	6,381	868	832	795	260	149	1	1	2	1,021	446
1961-1962.....	6,606	6,479	989	750	684	321	224	1	1	0	1,031	365
1962-1963.....	7,318	7,279	1,071	892	788	252	188	4	3	20	954	536

## RECETTES ET DÉPENSES

Les recettes et dépenses de la décennie terminée le 31 mars 1963 figurent à l'état suivant.

TABLEAU III  
RECETTES ET DÉPENSES, 1953-54 À 1962-63

Année	Recettes		Dépenses				Excédent	Déficit						
			Traitements	Impression des brevets*	Autres dépenses	Total								
	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.						
1953-1954	869,055	08	539,170	57	390,093	19	34,937	15	964,200	91	2,594	74	95,145	83
1954-1955	1,107,602	88	673,738	47	384,564	86	46,704	81	1,105,008	14				
1955-1956	1,256,558	20	756,529	78	564,362	82	48,761	78	1,378,654	38			122,096	18
1956-1957	1,426,765	54	904,968	00	749,251	83	52,336	87	1,706,557	60			279,792	06
1957-1958	1,460,203	84	1,088,373	34	848,195	87	53,455	09	1,990,024	30			529,820	46
1958-1959	1,583,145	24	1,240,183	67	866,011	13	60,962	60	2,167,157	40			584,012	16
1959-1960	1,818,299	52	1,341,170	56	1,055,894	35	63,305	85	2,460,370	76			642,071	24
1960-1961	1,833,724	67	1,519,649	25	925,693	11	77,568	08	2,522,910	44			689,185	77
1961-1962	1,887,598	47	1,641,061	53	869,768	22	71,769	01	2,582,598	76			695,000	29
1962-1963	1,953,395	62	1,767,479	44	439,983	83	65,925	12	2,273,388	39			319,992	77

\* Le coût d'impression de la Gazette du Bureau des brevets est compris dans ces chiffres \$133,497.93.

TABLEAU IV  
TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DES BREVETS, 1953-54 À 1962-63

Année	Dépôt	Revendications additionnelles	Complément	Divulgation supplémentaire	Amendement après admission	Délivrance	Reddi-vrance	Remise en vigueur de demandes	Rétablisse-ment de demandes	Articles 41, 47, 67											
											\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$
1953-1954	463,959	81	15,267	00	6,573	75	1,525	00	1,235	04	254,690	95	400	00	1,327	08	1,000	00		60	00
1954-1955	583,056	81	17,797	13	10,681	50	2,958	00	2,265	00	294,282	46	1,050	00	1,915	00	1,330	81		70	00
1955-1956	631,420	80	17,917	50	12,096	00	2,758	00	2,505	00	371,395	19	800	00	2,150	00	1,895	00		40	00
1956-1957	652,686	02	19,407	49	13,184	00	4,165	00	3,623	00	476,870	54	1,100	00	2,795	00	2,475	00		15	00
1957-1958	667,749	72	21,802	13	13,324	04	4,165	00	3,470	00	495,463	01	1,089	90	3,456	25	2,480	00		210	00
1958-1959	687,608	12	23,880	00	13,700	00	4,785	00	4,002	62	580,759	94	980	00	3,905	00	3,419	63		185	00
1959-1960	729,434	55	25,606	00	17,255	04	5,750	00	6,385	00	662,756	79	1,850	00	5,705	00	4,280	81		205	00
1960-1961	735,768	50	26,730	00	28,691	00	5,090	00	6,040	00	653,624	89	1,900	00	6,075	00	3,425	00		145	00
1961-1962	762,757	20	28,083	20	30,423	00	5,510	00	6,340	00	650,978	12	1,140	00	5,285	00	2,725	00		140	00
1962-1963	790,602	62	33,320	00	35,079	18	5,695	00	7,330	00	650,305	35	2,560	00	7,460	00	2,435	00		325	00

TABLEAU V  
TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DES BREVETS, 1953-54 À 1962-63

Année	Cessions	Copies et brevets imprimés	Caveats	Agents des brevets	Recherches au titre de l'article 11	Prime et change	Divers, représentants, désaveux, délais	Total								
									\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.
1953-1954	57,733	94	27,742	44	3,002	07	2,850	00	3,535	01	15	96	340	37	847,873	25
1954-1955	101,110	92	43,017	20	3,645	30	2,598	94	5,290	00	17	09	487	07	1,086,278	52
1955-1956	108,489	32	54,726	53	3,170	22	2,709	00	5,645	00	40	15	1,570	94	1,234,810	74
1956-1957	116,893	96	86,463	06	2,445	00	2,699	01	5,970	00	10	35	652	31	1,405,239	44
1957-1958	119,732	65	87,835	65	2,615	95	2,746	64	6,980	00	23	08	694	00	1,438,218	29
1958-1959	122,536	80	96,528	49	3,301	40	2,745	50	7,410	00	31	64	800	77	1,559,704	66
1959-1960	137,479	27	177,152	49	2,937	00	3,228	00	8,445	35	25	60	2,208	88	1,793,685	17
1960-1961	137,104	03	181,910	02	3,021	15	3,762	01	2,090	00	52	32	5,250	23	1,806,279	15
1961-1962	140,438	45	188,402	39	2,480	00	3,695	25	7,800	00	1,053	93	21,713	39	1,858,964	93
1962-1963	157,815	79	183,653	75	2,705	00	3,679	50	8,500	00	443	64	30,340	59	1,922,250	42

TABLEAU VI

TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DU DROIT D'AUTEUR ET DES DESSINS INDUSTRIELS, 1953-54 À 1962-63

Année	Droit d'auteur	Dessins industriels		Marquage du bois	Cessions	Copies	Licence	Prime et change	Divers	Total
		Dépôt	Renouvellement							
	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.
1953-1954	15,234 74	2,915 00	2,072 00	6 50	660 95	258 48	.....	16 94	2 22	21,181 83
1954-1955	15,702 59	2,423 00	1,987 06	22,00	882 56	287 15	.....	13 65	1 35	21,324 36
1955-1956	15,553 44	2,901 14	1,995 00	14 00	920 97	325 95	10 00	14 26	2 70	21,747 46
1956-1957	15,453 92	3,206 68	1,638 00	24 50	968 03	300 94	0 00	7 77	8 88	21,628 72
1957-1958	15,408 79	3,512 00	1,735 00	3 50	931 68	359 13	.....	10 16	20 29	31,985 55
1958-1959	16,391 40	3,953 00	1,690 00	16 00	808 14	557 06	0 00	15 33	9 65	23,440 58
1959-1960	17,102 60	4,075 04	1,866 92	0 00	1,195 05	349 91	0 00	9 78	15 05	24,614 35
1960-1961	18,726 31	4,104 20	2,745 30	4 00	1,171 31	320 25	46 00	46 00	304 85	27,445 52
1961-1962	19,785 80	3,725 00	3,284 00	2 00	1,475 91	227 90	16 00	109 39	7 54	28,633 54
1962-1963	21,900 04	4,425 00	2,508 00	8 00	1,564 00	442 25	5 00	289 26	3 65	31,145 20

Les recettes globales ont atteint la somme de \$1,953,395.62, soit une augmentation de \$65,797.15 sur l'année précédente.

Les recettes du Service des brevets se sont élevées à \$1,922,250.42, dépassant ainsi de \$63,285.49 celles de l'année dernière.

La vente des brevets imprimés a rapporté la somme de \$158,736.91.

Les rentrées du Service du droit d'auteur ont atteint \$31,145.20.

La somme des dépenses a atteint \$2,273,388.39.

### CONCESSIONS DE BREVETS

Le nombre des brevets délivrés a atteint 21,225. De ce total 21,199 ont été émis pour la période d'exclusivité de dix-sept ans, et 25 ont été redélivrés, en vertu de l'article 50 de la Loi sur les brevets, pour le reste de la période d'exclusivité de dix-sept ans pour laquelle ils avaient été originellement concédés; un brevet a été délivré en vertu de l'article 28A.

Le nombre des brevets accordés se répartit comme il suit: 17,740, aux concessionnaires de l'intérêt entier; 251 conjointement aux inventeurs et aux concessionnaires d'une partie de l'intérêt et 3,234 aux inventeurs et aux représentants légaux.

Le nombre des brevets délivrés à des sociétés se chiffre par 17,616, à des particuliers, par 3,510, à des sociétés et à des particuliers conjointement, par 99.

On a accordé 7,112 brevets d'invention revendiqués par deux personnes ou plus, et 14,113 brevets d'invention revendiqués par une seule personne.

De tous les brevets d'invention concédés, 78 ont été délivrés à des femmes, 120 conjointement à des hommes et à des femmes et 21,027 à des hommes.

Le nombre des brevets accordés à des Canadiens ou à des sociétés canadiennes s'est élevé à 1,682 tandis que 19,543 brevets ont été concédés à des titulaires d'origine étrangère.

Quarante brevets ont été délivrés sous le régime de la «Loi concernant les inventions des fonctionnaires».

### DÉCHÉANCES, REMISES EN VIGUEUR ET RÉTABLISSEMENTS

En tout 803 demandes sont tombées en déchéance faute de paiement des taxes de délivrance dans le délai prescrit à l'article 75. Sur paiement des taxes de remise en vigueur et des taxes de délivrance, 241 demandes déchues ont été remises en vigueur. Sur le nombre des demandes périmées faute d'avoir été complétées ou poursuivies dans le délai prescrit à l'article 32, il y eut 93 demandes rétablies.

## TENDANCE DES INVENTIONS

Le tableau ci-dessous indique le domaine de l'invention ainsi que le pourcentage du total des demandes classées au cours de la dernière année.

TABLEAU VII

Domaine de l'invention	Pourcentage du total 1962-1963
<i>Section de la chimie</i>	
Produits chimiques (organiques).....	13.72
Métallurgie et chimie inorganique.....	6.00
Chimie industrielle.....	17.31
Total.....	37.03
<i>Section de l'électricité</i>	
Électricité en général.....	6.58
Transmission par fil.....	3.46
Énergie radiante.....	6.23
Total.....	16.27
<i>Section de la mécanique</i>	
Transport.....	4.98
Sciences pratiques, beaux-arts.....	4.19
Machines à calculer, jeux et jouets.....	2.47
Machines et outils pour travailler le métal et le bois.....	3.68
Chauffage et force motrice.....	5.37
Textiles et papier.....	4.51
Total.....	25.20
<i>Section de la construction mécanique</i>	
Appareils de ménage, de bureau et de médecine.....	5.89
Bâtiments et réceptacles.....	5.81
Agriculture et terrassement.....	4.80
Instruments de transmission, de manutention et de contrôle.....	5.00
Total.....	21.50
Total général.....	100.00

TABLEAU VIII

## RÉSIDENTENCE DES INVENTEURS AYANT DÉPOSÉ UNE DEMANDE

	1962-1963		1962-1963
<b>CANADA—</b>		<b>AMÉRIQUE—</b>	
Alberta.....	125	Argentine.....	8
Colombie-Britannique.....	124	Brésil.....	8
Île du Prince-Édouard.....	1	Chili.....	1
Manitoba.....	41	États-Unis d'Amérique.....	17,274
Nouveau-Brunswick.....	6	Mexique.....	15
Nouvelle-Écosse.....	15	Panama.....	1
Ontario.....	902	Porto Rico.....	1
Québec.....	452	Venezuela.....	4
Saskatchewan.....	36		
Terre-Neuve.....	1	<b>Total.....</b>	<b>17,312</b>
<b>Total.....</b>	<b>1,703</b>		
		<b>EUROPE—</b>	
<b>ROYAUME-UNI—</b>		Allemagne.....	1,543
Angleterre.....	2,102	Autriche.....	105
Écosse.....	77	Belgique.....	142
Irlande du Nord.....	8	Danemark.....	61
Pays de Galles.....	23	Espagne.....	23
<b>Total.....</b>	<b>2,210</b>	Finlande.....	27
		France.....	833
<b>PAYS DU COMMONWEALTH—</b>		Grèce.....	1
Antilles britanniques.....	2	Hongrie.....	17
Australie.....	96	Irlande.....	2
Bahama.....	1	Islande.....	1
Bermudes.....	1	Italie.....	324
Hong-Kong.....	4	Liechtenstein (Principauté de).....	7
Inde.....	3	Luxembourg.....	3
Kénià.....	1	Monaco.....	4
Nouvelle-Zélande.....	13	Norvège.....	60
Pakistan.....	2	Pays-Bas.....	446
Rhodésie du Nord.....	1	Pologne.....	2
Rhodésie du Sud.....	4	Portugal.....	2
<b>Total.....</b>	<b>128</b>	Suède.....	348
		Suisse.....	650
<b>AFRIQUE—</b>		Tchécoslovaquie.....	29
Égypte.....	1	Yougoslavie.....	5
Maroc.....	2	<b>Total.....</b>	<b>4,635</b>
République sud-africaine.....	48		
<b>Total.....</b>	<b>51</b>	<b>ASIE—</b>	
		Indonésie.....	1
<b>AFRIQUE—</b>		Israël.....	17
Égypte.....	1	Liban.....	1
Maroc.....	2	Japon.....	337
République sud-africaine.....	48	Malaisie.....	1
<b>Total.....</b>	<b>51</b>	U. R. S. S.....	13
		<b>Total.....</b>	<b>370</b>



Les chiffres précités, exprimés en pourcentage, donnent quant aux brevets accordés les proportions suivantes:

	Pour cent
Canada.....	5.6
Royaume-Uni.....	8.9
Autres pays du Commonwealth.....	0.3
États-Unis.....	68.0
Autres.....	17.2
TOTAL.....	100.0

### REGISTRE DES AGENTS DE BREVETS

Aux termes des dispositions de l'article 15 de la Loi sur les brevets et du Règlement régissant les brevets, les noms de 62 agents ont été ajoutés au registre. Les noms de 42 agents qui n'ont pas observé l'article 144 du règlement ont été rayés du registre. Un examen pour certificat d'aptitude aux termes de l'article 143 a été tenu à Edmonton, Montréal, Ottawa, Toronto, Winnipeg et Vancouver, les 22 et 23 octobre 1962. Sur les 27 candidats, 10 ont réussi. A la fin de l'année le registre portait les noms de 1,298 procureurs et agents de brevets.

### GAZETTE DU BUREAU DES BREVETS

Conformément aux dispositions de l'article 27 de la Loi sur les brevets, qui exigent la publication d'une liste de tous les brevets accordés, la Gazette du Bureau des brevets, journal officiel du Bureau, a paru le mardi de chaque semaine. Chaque livraison renfermait les principaux dessins et les principales revendications des brevets concédés à la date de publication, les avis et autres dispositions prises en exécution de la Loi.

Le Bureau continue d'échanger la Gazette pour les journaux, index et rapports des brevets et dessins des bureaux des brevets des pays suivants: Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Corée, Égypte, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Inde, Irlande, Italie, Japon, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Pays-Bas, Suède, Suisse et Union Sud-Africaine.

La Gazette a aussi été échangée contre 14 périodiques scientifiques et bulletins commerciaux qui servent au Bureau.

### IMPRESSION DES BREVETS

Le Département des impressions et de la papeterie publiques a imprimé 22,493 brevets pour notre Bureau. Ce chiffre comprend 214 réimpressions.

Tel qu'indiqué dans le rapport de l'an dernier tous les brevets émis en 1962 ont été imprimés par le procédé appelé «MICRO COPY FLOW».

Afin de s'assurer que les copies soumises aux imprimeurs puissent donner un brevet imprimé de haute qualité, plusieurs modifications ont été faites aux Règlements et certaines dispositions spéciales ont été prises par le Bureau afin d'obtenir ce résultat.

Le nouveau procédé en usage depuis une année complète donne des résultats très satisfaisants au point de vue qualité de reproduction. En plus il nous a permis de réaliser une économie de quelque \$400,000.00 sur le coût d'impression des brevets. Par contre, le volume du brevet imprimé a augmenté dû au fait que nous reproduisons chaque page dactylographiée telle quelle; cependant le coût additionnel d'entreposage sera négligeable comparé à l'économie d'impression.

## BIBLIOTHÈQUE DU BUREAU DES BREVETS

Au cours de l'année, 2,643 volumes se sont ajoutés à la bibliothèque. Le Bureau a continué de recevoir des copies des brevets courants des pays suivants: Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Corée, Égypte, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Italie, Pakistan, Pays-Bas, Suède, Suisse. En outre, des journaux, index et rapports de brevets ont été reçus des pays mentionnés ci-dessus sous la rubrique GAZETTE DU BUREAU DES BREVETS, et de Colombie, de Tchécoslovaquie et de Yougoslavie.

La bibliothèque du Bureau des brevets contient maintenant des copies de brevets des pays énumérés ci-dessous, à partir de l'année indiquée jusqu'à ce jour. Grande-Bretagne (1617), États-Unis (1836), France (1902), Italie (1925), Australie (1926), Pays-Bas (1948), Suède (1947), Suisse (1949), Autriche (1949), Belgique (1950), Pakistan (1959), Égypte (1960), Corée (1962) et Allemagne (1962). La bibliothèque contient également des copies imprimées des brevets canadiens depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1948, des brevets spéciaux de médicaments de France depuis le 4 janvier 1962, et des brevets des États-Unis pour nouveautés végétales depuis le n° 1 délivré le 1<sup>er</sup> août 1931 jusqu'au n° 2,243 délivré le 26 mars 1963.

Tous les brevets des États-Unis depuis 1934 sont groupés selon le classement en vigueur à l'époque de la délivrance de chaque brevet.

La bibliothèque du Bureau des brevets renferme 34,941 volumes.

## MICROFILMS

Au cours de l'année 121,844 cessions furent microfilmées. Ce chiffre comprend les cessions à partir du numéro 26,000 jusqu'au numéro 147,843 inclusif. Le nombre total des feuilles microfilmées est de 365,532.

Durant l'année les copies authentiques de contrat de délivrance pour les brevets numéros 543,600 à 639,599 inclusif furent aussi microfilmées formant un total de 96,000 feuilles.

## PERSONNEL

Pendant l'année dix-neuf nouveaux examinateurs de brevets ont été nommés. Dix examinateurs de brevets ont résigné leurs fonctions. Les postes d'examineurs de brevets occupés à la fin de l'année étaient de 128; ce chiffre comprend les officiers techniques.

Le 31 mars 1963, le nombre d'employés au Bureau des brevets et du droit d'auteur, était de 323.

## DIRECTION DU PROTOCOLE

La Direction a étudié un certain nombre de requêtes relatives à l'obtention du patronage royal, c'est-à-dire la permission d'employer le nom de la reine et des autres membres de la famille royale, ainsi que l'épithète «royal». La Direction a aussi pris les dispositions voulues pour l'envoi des messages de félicitations de la part de la reine dans 719 cas de soixantième anniversaire de mariage et dans 110 cas de centième anniversaire de naissance.

La reine a adopté un nouveau drapeau personnel à être arboré, au lieu de l'étendard royal, lorsque Sa Majesté est au Canada. Ce drapeau est la reproduction de l'écusson du Canada, chargé en son centre, de l'emblème personnel de Sa Majesté, soit, en or sur champ d'azur, la lettre «E» surmontée de la couronne royale et encerclée d'une guirlande de roses.

La Direction du protocole a reçu un certain nombre de demandes visant à honorer les auteurs d'actes de bravoure en leur faisant accorder une décoration par Sa Majesté la reine. La Direction a fait les recherches nécessaires à cet égard et elle a présenté les propositions pertinentes au Comité des décorations. Parmi les propositions qui ont été présentées, le secrétaire d'État a recommandé et la reine a approuvé la remise de décorations à deux civils canadiens dont les noms figurent ci-dessous avec leur adresse et la date de publication de l'octroi de la décoration dans la Gazette du Canada:

### ***Médaille George:***

FRASER, le caporal G. G., de la G.R.C.	Terrace (C.-B.)	12 janvier 1963
---	-----------------	-----------------

### ***Recommandation de la reine pour bravoure:***

McEvoy (Mme) Gordon (Elsie)	Hinton (Alb.)	12 janvier 1963
-----------------------------	---------------	-----------------

La Direction du protocole a aidé le Comité des décorations à accomplir le travail d'administration et d'écriture que comportait l'octroi de ces décorations.

La Direction a pris les dispositions ordinaires pour que soit imprimé et distribué le discours du trône pour l'ouverture de la première session de la 25<sup>e</sup> législature.

Le secrétaire d'État a donné la permission d'organiser treize cérémonies sur la Colline parlementaire et au Monument aux morts.

La Direction du protocole a prêté son concours au Comité d'accueil du Gouvernement en vue des dispositions à prendre lors de la visite au Canada de la Reine Mère, de Son Altesse la princesse royale, de Son Altesse royale le duc d'Édimbourg, et de certains autres visiteurs de marque, de même que pour la réunion, à l'échelon ministériel, de l'OTAN, qui doit avoir lieu en mai 1963.

Le secrétaire d'État a approuvé les plans élaborés par la Direction du protocole en vue de la célébration annuelle de l'anniversaire de la Confédération sur la Colline du Parlement.

La Direction a pris les mesures nécessaires pour assurer l'intérim quand les lieutenants-gouverneurs ont fait savoir au secrétariat d'État qu'ils désiraient s'absenter de la province.

Le Guide des préséances relatives à Ottawa a été révisé, imprimé et distribué.

En réponse à de nombreuses demandes de renseignements, verbales ou écrites, la Direction a donné comme d'habitude des avis sur diverses questions de protocole, telles que la préséance, le cérémonial, la réception des dignitaires, les titres à donner à certaines personnes, le port des décorations, l'emploi des photographies de la famille royale, l'emploi des drapeaux et des armoiries, la façon de porter une santé et autres questions connexes.

La Direction a fait le nécessaire au sujet de 44 demandes d'authentification de documents par le gouverneur général.

Les statuts des différentes provinces qui ont été reçus par le secrétaire d'État ont été transmis au ministère de la Justice, conformément à l'article 90 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

La Direction a fourni au Ministère comme par le passé un service restreint de coupures de journaux.

La Direction du protocole a dressé et revu le rapport annuel du secrétariat d'État.

## BUREAU DES MARQUES DE COMMERCE

Les tableaux comparatifs qui suivent exposent l'activité du Bureau des marques de commerce au cours de la période de deux ans qui s'est terminée le 31 mars 1963.

### ACTIVITÉ

	1961-1962	1962-1963
Demandes reçues.....	6,672	6,465
Demandes annoncées.....	4,886	4,981
Marques de commerce enregistrées.....	4,438	4,620
Demandes d'enregistrement à titre d'usager inscrit.....	2,879	3,219
Enregistrements d'usagers inscrits.....	2,775	2,577
Enregistrements d'usager inscrit annulés.....	749	611
Demandes de transfert reçues.....	3,384	3,240
Transferts enregistrés.....	3,335	2,887
Renouvellement d'enregistrement de marques de commerce.....	1,961	2,657
Radiations d'enregistrement de marques de commerce.....	1,609	1,675
Modifications inscrites au registre.....	616	1,008
Changements d'adresse inscrits.....	804	1,043
Copies.....	1,412	1,529
Copies de dessins.....	2,049	983
Avis réglementaires transmis.....	27,428	27,209

### ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES NETTES

Services	1961-1962	1962-1963	Augmen- tation	Diminu- tion
Demandes de marques de commerce.....	159,882.00	156,769.53	.....	3,112.47
Demandes d'usagers inscrits.....	31,265.00	35,305.00	4,040.00	.....
Annonces.....	75,179.75	75,347.50	167.75	.....
Renouvellements.....	31,691.13	42,386.70	10,695.57	.....
Modification des articles fabriqués.....	3,765.00	2,820.00	.....	945.00
Cessions.....	17,296.50	16,719.50	.....	577.00
Copies.....	2,911.22	3,181.88	270.60	.....
Droits pour l'inscription de noms au registre des agents de marques de commerce.....	5,564.00	5,041.00	.....	523.00
Primes, escompte et change.....	112.58	281.89	169.31	.....
Divers				
Déclarations d'opposition.....	1,915.00	2,065.00	150.00	.....
Déclarations en vertu de la règle 43.....	975.00	1,235.00	260.00	.....
Modifications à l'égard des usagers inscrits.....	1,685.00	1,090.00	.....	595.00
Autres modifications.....	440.00	323.00	.....	117.00
Dossiers transmis à la Cour de l'Échiquier.....	15.00	20.00	5.00	.....
Prolongations de délais.....	445.00	435.00	.....	10.00
Avis (articles 43-44).....	1,175.00	1,200.00	25.00	.....
Divers.....	2.25	5.70	3.45	.....
Représentants.....	1,893.00	2,161.00	268.00	.....
	336,212.43	346,387.70	16,054.74	5,879.47

## BUREAU DES TRADUCTIONS

### *Traduction de textes parlementaires et juridiques*

Les divisions compétentes ont traduit le compte rendu des débats de la Chambre des communes, qui a formé 6,324 pages; le compte rendu des débats du Sénat, comprenant 1,126 pages; ainsi que les délibérations des comités permanents et spéciaux des deux Chambres, et le budget des dépenses.

La division juridique a traduit 750 projets et propositions de loi accompagnés de notes explicatives et de tables alphabétiques.

Notre division attachée au Conseil privé,—qui, outre la traduction courante des décrets, proclamations, règlements d'exécution de diverses lois et d'index, traduit des conventions et ententes internationales et de nombreux documents juridiques pour le Conseil privé,—s'occupe du classement des règlements, revise des textes antérieurement traduits par d'autres divisions, et traduit divers documents ministériels, tels que décisions du Conseil du Trésor, ordonnances spéciales et autres. Cette division se charge de la traduction, de plus en plus abondante, de l'Organisation des mesures d'urgence.

Les divisions parlementaires ont aussi travaillé pour le compte d'organismes de l'État et de commissions d'enquête.

Les interprètes servent de plus en plus dans certains comités parlementaires. A la demande de divers ministères, nous avons prêté les services de nos interprètes à plusieurs conférences, notamment à celle du Plan de Colombo en Australie, à la conférence préparatoire de la météorologie à Toronto, aux délibérations préliminaires de la conférence sur la rationalisation du travail à Ottawa, à la conférence sur l'étude du travail à Montréal, à la conférence mondiale sur la météorologie agricole à Toronto, à la conférence de SACLANT à Norfolk en Virginie, au Conseil consultatif de la santé physique et du sport amateur à Ottawa, à la Commission Norris, ainsi qu'à certaines séances du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion. Le Bureau des traductions continue à former ses interprètes de relève. Quand les interprètes ne sont pas occupés à l'interprétation, ils prêtent main-forte aux traducteurs réguliers.

### *Traduction dans les ministères*

L'activité des divisions attachées aux ministères continue de s'intensifier. Cependant, il a été possible, dans certains cas et en particulier à l'égard de l'Annuaire du Canada, de réduire le délai qui s'écoule entre la parution du texte anglais et du texte français. Souvent, on arrive à la publication simultanée des deux textes. Mentionnons à cet égard, en particulier, l'ouvrage intitulé le *Choix de la Reine* et les rapports des Commissions royales.

Parmi les travaux importants traduits dans ces divisions, mentionnons le *Pilote du Saint-Laurent*, les *Marmettes*, le *Manuel des inspecteurs des poids et mesures*, le rapport de la Commission Glassco et les documents de travail de la Conférence sur les ressources.

### *Langues étrangères*

La division des Langues étrangères continue à traduire des documents très variés d'une quarantaine de langues en anglais et de l'anglais en une quinzaine de langues.

Par suite des échanges d'ordre scientifique entre les gouvernements, une bonne partie de ces documents, surtout en langue russe et en langue allemande, sont d'un caractère hautement technique ou scientifique. Nous envoyons toutes les traductions de ce genre au Conseil national de recherches qui, de son côté, les expédie à l'Office des services techniques du ministère du Commerce des États-Unis. Ce dernier organe en publie la liste dans sa publication bimensuelle intitulée *Technical Translations* et les vend au prix de revient de la reproduction à toutes les personnes intéressées du monde entier.

La campagne d'exportation entreprise par le Canada au cours de l'année passée a exigé la traduction de nombreux textes en allemand, hollandais, espagnol, italien et dans les langues scandinaves. L'adhésion de notre pays à l'OTAN entraîne la traduction en anglais d'une abondante documentation d'ordre militaire publiée en diverses langues.

Comme d'habitude, la division a traduit nombre de communications intergouvernementales, des traités internationaux, des documents relatifs à l'immigration et des documents d'ordre juridique présentés à l'appui de demandes de pension déposées par des Canadiens d'origine étrangère.

#### *Collaboration avec d'autres organismes*

Les traducteurs ont été appelés à prêter leur concours à d'autres organismes de l'État, notamment à la Commission du service civil lorsqu'il s'agit de corriger les copies d'examen de traduction ou d'établir les dossiers des candidats aux concours d'avancement, ainsi qu'à divers comités ministériels, dont la Division de toponymie au ministère des Mines et des Relevés techniques.

#### *Service de terminologie*

Durant l'année écoulée, le Service de terminologie a publié plusieurs bulletins de terminologie et d'autres lexiques sont en préparation.

Le Service de terminologie est en correspondance avec de nombreux organismes analogues de l'étranger, notamment des organisations internationales, dont il reçoit, en échange des siens, de précieux vocabulaires et répertoires terminologiques. Le Service collabore, par l'échange de renseignements, entre autres, avec le Comité d'étude des termes techniques français, de Paris.

#### *Cours de perfectionnement*

Le Bureau des traductions a systématisé le cours de perfectionnement qu'il donne aux traducteurs novices.